

В НОВОГОДНЮЮ НОЧЬ

Слова Р. ГАМЗАТОВА
Перевод с аварского Н. Гребнева

Ян ФРЕНКЕЛЬ

Умеренно

Em D#m C F#m G#m

p *mf*

проо rit. *mp* *Em* a tempo

p *mf*

Ми - ла - я, про - шу я вновь про - ще - ни - я,

p *mf*

ми - лю - сти тво - ей о - пять я жду. От - пу - сти, про - сти мне пре - гре -

p *mf*

- ше - ни - я, все, что со - вер - шил я в том го - ду. Ты про -

Am D7 G Am

сти за то, что не од - нажды я ка - ял - ся, и ты про - ща - ла

mf

C E7 E7

мне. Ты про - сти сво - ю сле - зин - ку каж - ду - ю,

C7 H7 1. Em poco rit. 2. Em D#m

про - ли - ту - ю по - мой ви - не. // - тал.

C F#m G#m C7

Fm Bm Eb7

Я не по-сту-пал-ся да-же ма-ло-стью. О-би-жал я тех, ко-го лю-

mf M M 7

Ab Bm Fm

-бил. Я про-шу: про-сти ме-ня, по-жа-луй-ста,

B Уи *p* M M

G7 C7 Am F7 Bm

с лег-ко-стью, с ко-то-рой я гре-шил. Ты за все, что пе-ре-жи-то-

7 M 7

Ab Bbm C7 Db F7

про-жи-то, как все-гда, про-стишь ме-ня, лю-бя, все рав-

Вm Fm Db7 c7

- но ко-рить ме-ня не можешь ты стро-же, чем ко-рю я сам се-

Fm Bm Eb7 Ab Bm c7

- бя.

Db F7 Bbm Fm

Все рав - но ко-рить ме-ня не можешь ты

росо rit. а tempo Fm

Db7 c7

стро-же, чем ко-рю я сам се - бя.

Милая, прошу я вновь прощения,
Милости твоей опять я жду.
Отпусти, прости мне прегрешения,
Все, что совершил я в том году.

Ты прости за то, что не однажды я
Каялся, и ты прощала мне.
Ты прости свою слезинку каждую,
Пролитую по моей вине.

Ты прости мне завязи бесплодные,
Всё, что я не сделал в этот год.
Все мои поступки безотчетные,
Хоть за них придется дать отчет.

Ты прости мне, что когда в дороге я
С делом и без дела пропадал.
Ты считала дни и ночи многие,
Между тем, как я их не считал.

Я не поступался даже малостью.

Обижал я тех, кого любил.

Я прошу: прости меня, пожалуйста,

С легкостью, с которой я грешил.

Ты за всё, что пережито-прожито,

Как всегда, простишь меня, любя,

Всё равно корить меня не можешь ты

Строже, чем корю я сам себя.